

**“DO MANUSCRITO AO LIVRO IMPRESSO
E ELETRÓNICO” — O TERCEIRO ELO DE UM
PROJETO QUE SE TORNOU LIVRO**

*Maria Cristina Carrington*¹

*António M. L. Andrade*¹

*Emília M. Rocha de Oliveira*¹

Este terceiro volume de textos, decorrentes das várias sessões que se realizaram no Departamento de Línguas e Culturas da Universidade de Aveiro, inseridas no Ciclo de Conferências “Do manuscrito ao livro impresso e eletrónico” (quinta e sexta edições), vem dar seguimento aos dois anteriores, em que nos propusemos promover a investigação e divulgação científica na área da História do Livro e da Edição, no âmbito das atividades curriculares da Licenciatura em Línguas e Estudos Editoriais e do Mestrado em Estudos Editoriais.

No primeiro semestre dos anos letivos de 2020-2021 e de 2021-2022, os estudantes, e todos os demais que estiveram interessados, puderam assistir, em modelo de aula aberta, às várias palestras sobre diversos temas da História do Livro e da Edição abordados por investigadores nacionais e estrangeiros.

¹ Universidade de Aveiro, Centro de Línguas, Literaturas e Culturas, carrington@ua.pt | <https://orcid.org/0000-0001-7224-5371>; aandrade@ua.pt | <https://orcid.org/0000-0002-7456-6504>; emilia.oliveira@ua.pt | <https://orcid.org/0000-0002-8433-9129>.

Um dos principais objetivos da realização deste projeto de cariz científico-pedagógico “Do manuscrito ao livro impresso e eletrónico” continua a ser o de fomentar e aprofundar a articulação entre investigação e ensino, proporcionando aos alunos do primeiro e do segundo ciclos um contacto privilegiado com diferentes especialistas, peritos em matérias relacionadas com a história da edição e com a produção editorial. Por outro lado, o desenvolvimento desta iniciativa vem estreitando e consolidando a já longa cooperação entre o Departamento de Línguas e Culturas e a Imprensa da Universidade de Coimbra. Neste sentido, o projeto alargou-se ao campo profissional, uma vez que os estudantes do Mestrado em Estudos Editoriais que realizam estágios curriculares na Imprensa da Universidade de Coimbra colaboram ativamente na produção editorial dos livros resultantes destes ciclos.

Durante o ano letivo de 2020-2021, as sessões presenciais foram difundidas por videoconferência, dados os constrangimentos da epidemia COVID 19. Esta modalidade possibilitou o alargamento do público, sobretudo do Brasil, tendo tornado mais vivos os momentos finais de debate nas diferentes aulas abertas.

Os estudos agora apresentados foram submetidos a *doubleblind refereeing*, um processo de dupla arbitragem levado a cabo pelos membros da Comissão Científica. Aos nossos Colegas da Comissão, muito agradecemos a sua prestimosa contribuição para a melhoria da qualidade desta obra.

Deixamos também o nosso agradecimento a todas as pessoas e instituições que colaboraram connosco, promovendo assim a formação integral dos nossos estudantes, não só aos conferencistas e autores dos textos que compõem este livro, como também às entidades que tornaram possíveis as atividades previstas, nomeadamente à Biblioteca Nacional de Portugal, nas pessoas da Dr.^a Ana Líbano Monteiro, do Serviço

de Atividades Culturais e Comunicação, e da sua diretora, a Dr.^a Inês Cordeiro.

Uma palavra de gratidão à Imprensa da Universidade de Coimbra, na pessoa do então diretor, o Prof. Doutor Alexandre Dias Pereira, e da atual diretora, a Prof.^a Doutora Carlota Simões. À Dr.^a Maria João Padez de Castro, diretora-adjunta, e autora do prefácio deste livro, um agradecimento muito especial, pelo constante acompanhamento e supervisão dos nossos estudantes/estagiários do Mestrado em Estudos Editoriais, pela sua dedicação e apoio.

A edição do presente volume contou com a colaboração das estagiárias Bárbara Monteiro e Inês Leal, que foram encaminhadas para o trabalho de edição dos textos apresentados durante as sessões dos Ciclos de Conferências “Do manuscrito ao livro impresso e eletrónico”, publicados agora, novamente sob a chancela conjunta da UA Editora – Universidade de Aveiro e da Imprensa da Universidade de Coimbra.

Por último, estamos gratos ao Departamento de Línguas e Culturas da Universidade de Aveiro, dirigido à época da realização dos Ciclos pelo Prof. Doutor João Manuel Nunes Torrão, e ao Centro de Línguas, Literaturas e Culturas, então coordenado pelo Prof. Doutor Anthony Barker. O nosso agradecimento estende-se à atual diretora, a Prof.^a Doutora Ana Margarida Ramos, e à coordenadora do Centro, a Prof.^a Doutora Maria Manuel Baptista, por nos terem proporcionado as condições materiais e financeiras necessárias à realização dos Ciclos de Conferências e à publicação desta obra.

Aveiro, 16 de outubro de 2023

Maria Cristina Carrington

António M. L. Andrade

Emília M. Rocha de Oliveira

DO MANUSCRITO AO LIVRO IMPRESSO E ELETRÓNICO

V CICLO DE CONFERÊNCIAS

2 NOV 10.30 - 12.30
DLC, sala 2.4.11

"Libros de archivo" instrumentos esenciales para el conocimiento de las instituciones: el caso del Monasterio cisterciense de Otero de las Dueñas (León)
Maria del Carmen Rodriguez-López
(Departamento de Patrimonio Artístico y Documental, Universidad de León)

9 NOV 10.30 - 12.30
DLC, sala 2.4.11

Linhas editoriais da Imprensa Régia (século XVIII): contextos e circunstâncias
Fernanda Maria Guedes de Campos
(CHAM, FCSH, Universidade NOVA de Lisboa)

12 NOV 10.30 - 12.30
DLC, sala 2.2.21

Editar Livros para o ensino superior em Portugal: elementos para uma reflexão
Nuno Medeiros
(IHC, FCSH, Universidade NOVA de Lisboa)

17 NOV 14.30 - 16.30
DLC, sala 2.2.14

Livreiros e impressores dos séculos XVI e XVII. Comportamentos económicos e relações familiares
Jorge Fonseca
(CHAM, FCSH, Universidade NOVA de Lisboa)

19 NOV 10.30 - 12.30
DLC, sala 2.2.21

O negócio editorial explicado aos autores
Leonor Rodrigues
(Diretora da Bookoffice na Bookcompany)

23 NOV 10.30 - 12.30
DLC, sala 2.4.11

Tratados de Agricultura a circular em Portugal no século XVI
Ana Duarte Rodrigues
(CIUHCT, Faculdade de Ciências da Universidade de Lisboa)

30 NOV 10.30 - 12.30
DLC, sala 2.4.11

"As mulheres não sabem fazer nada?" O discurso antifeminista na imprensa portuguesa [1885-1914]
Gabriela Mota Marques
(CMAveiro | Museu da Cidade de Aveiro)

15 DEZ 14.30 - 16.30
DLC, sala 2.2.14

O projeto "Western Sephardic Diaspora roadmap": construindo um roteiro para o estudo da diáspora sefardita
Carla Vieira
(CHAM, FCSH, Universidade NOVA de Lisboa; Cátedra de Estudos Sefarditas Alberto Benveniste, FLUL)

7 JAN 10.30 - 12.30
DLC, sala 2.2.21

O Livro eletrónico: definições, modelos, intervenientes, discoverability
Nuno Cravo
(Diretor de vendas de livros eletrónicos na editora Taylor & Francis)

11 JAN 10.30 - 12.30
DLC, sala 2.4.11

Livros, manuscritos e censura nos séculos XVI-XVIII
Zulmira Santos
(ITCEM, Universidade do Porto)

NOTA

As sessões serão difundidas por vídeo-conferência através da plataforma Zoom
(o link será fornecido mediante pedido de inscrição através do contacto aandrade@ua.pt)

ORGANIZAÇÃO

Departamento de Línguas e Culturas da Universidade de Aveiro
Centro de Línguas, Literaturas e Culturas da Universidade de Aveiro
(organização no âmbito da Licenciatura em Línguas e Estudos Editoriais e do Mestrado em Estudos Editoriais do Departamento de Línguas e Culturas da Universidade de Aveiro)

COORDENAÇÃO CIENTÍFICA

António Manuel Lopes Andrade (DLC/CLLC, Universidade de Aveiro)
Maria Cristina Carrington (DLC/CLLC, Universidade de Aveiro)



universidade de aveiro
theoria. possess. pressis



clc
departamento de línguas e culturas



clc
centro de línguas, literaturas e culturas



FCT
Fundação
para a Ciência,
e a Tecnologia

Este evento é financiado por fundos nacionais através da FCT - Fundação para a Ciência e a Tecnologia I.P. no âmbito do projeto UIDB04518/2020.

Programa da 5.ª edição do Ciclo de Conferências (2020-2021)



V | DO MANUSCRITO AO LIVRO

CICLO DE CONFERÊNCIAS

IMPRESSO E ELETRÓNICO

8 NOV'21

**Livro, arquivo, plataforma:
os caminhos da edição digital**
(DLC, 11-13, sala 2.2.21)

Sandra Boto

(Instituto de Estudos de Literatura e Tradição | FCSH,
Universidade NOVA de Lisboa)

11 NOV'21

***Livros que tomam partido*
- a edição de livros políticos
em Portugal (1968 e 1980) -
mesa redonda**
(DLC, 10.00-13.00, sala 2.3.17)

Flamarion Maués

(Instituto Federal de São Paulo)

Nuno Medeiros

(FCSH, Universidade NOVA de Lisboa)

17 NOV'21

**Os comentários médicos de
Garcia Lopes e a emergência
das *epistolae medicinales* na
Europa de Quinhentos**
(DLC, 9.00-11.00, sala 2.2.14)

Emília Oliveira

(CLLC/DLC, Universidade de Aveiro)

22 NOV'21

**Pensar com os outros: panorama
histórico da literatura filosófica
em tradução portuguesa**
(DLC, 11-13, sala 2.2.21)

João Diogo Loureiro

(CLEFUL, Universidade de Lisboa;
CECH, Universidade de Coimbra)

Organização

Departamento de Línguas e Culturas da Universidade de Aveiro
Centro de Línguas, Literaturas e Culturas da Universidade de Aveiro
(organização no âmbito da Licenciatura em Línguas e Estudos Editoriais e do
Mestrado em Estudos Editoriais do Departamento de Línguas e Culturas da
Universidade de Aveiro) **Regime Presencial**



Universidade de aveiro
UNIVERSIDADE DE AVEIRO

dlc

departamento de línguas e culturas

cllc

centro de línguas, literaturas e culturas



FCT

Fundação para a Ciência e a Tecnologia

Este projeto é financiado por fundos
nacionais através do FCT - Fundação para a Ciência e a Tecnologia, I.P.,
no âmbito do projeto PTDC/CI-01/2020/30123.

9 DEZ'21

**Um olhar sobre os processos
editoriais de uma coleção
bibliográfica digital:
o caso da Biblioteca Básica
de Cultura Colombiana**
(DLC, 10.00-12.00, sala 2.3.17)

Felipe Cammaert

(CLLC/DLC, Universidade de Aveiro)

15 DEZ'21

**Visita à Biblioteca Nacional
de Portugal** (Lisboa)

5 JAN'22

**Património literário beneditino -
Livros e Leituras no Mosteiro de Tibães**
(DLC, 9-11, sala 2.2.14)

Ana Isabel Líbano Monteiro

(Biblioteca Nacional de Portugal)

7 JAN'22

Visita à gráfica Norprint

(Santo Tirso)

e

Museu da Imprensa

(Porto)

12 JAN'22

**A formação humanista de Francisco de
Holanda na corte de D. João III em
Évora (1534-1537).**

Alguns dos seus livros

(DLC, 9-11, sala 2.2.14)

Sylvie Deswarte-Rosa

(Lyon IHRIM, Chercheur Émérite au CNRS,
Ecole Normale Supérieure de Lyon)

13 JAN'22

Feiras do Livro

Show and Business

(DLC, 10.00-12.00, sala 2.3.17)

Nuno Cravo

(Ed. Taylor&Francis)

Coordenação

António Manuel Lopes Andrade
(DLC/CLLC, Universidade de Aveiro)

Maria Cristina Carrington
(DLC/CLLC, Universidade de Aveiro)

Programa da 6.ª edição do Ciclo de Conferências (2021-2022)

(Página deixada propositadamente em branco)